

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/11137  
1 December 1973  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период с 1 июня 1973 года по 1 декабря 1973 года)

СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                                                                   | <u>Стр.</u> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| ВВЕДЕНИЕ .....                                                                                                                                                    | 3           |
| И. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ<br>ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ .....                                                                          | 4           |
| А. Состав и дислокация .....                                                                                                                                      | 4           |
| В. План сокращения численного состава ВСООНК .....                                                                                                                | 9           |
| С. Функции и руководящие принципы .....                                                                                                                           | 12          |
| Д. Отношения с правительством и руководством<br>турецких киприотов .....                                                                                          | 13          |
| Е. Свобода передвижения Вооруженных сил Организа-<br>ции Объединенных Наций .....                                                                                 | 13          |
| II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗОБ-<br>НОВЛЕНИЯ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ И СПОСОБСТВУЮЩАЯ ВОСТА-<br>НОВЛЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА ..... | 14          |
| А. Военная обстановка .....                                                                                                                                       | 14          |
| 1. Вооруженные силы на Кипре, кроме ВСООНК .....                                                                                                                  | 14          |
| а) Правительственные вооруженные силы .....                                                                                                                       | 14          |
| б) Вооруженные подразделения турецких<br>киприотов .....                                                                                                          | 14          |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

|                                                                                                     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| с) Греческие и турецкие национальные<br>контингенты .....                                           | 14 |
| 2. Общая оценка обстановки с точки зрения<br>предупреждения возобновления военных<br>действий ..... | 15 |
| 3. Соблюдение прекращения огня .....                                                                | 19 |
| В. Мероприятия, касающиеся поддержания закон-<br>ности и порядка .....                              | 19 |
| III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ<br>НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ .....                       | 21 |
| IV. ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ И ДОБРЫЕ УСЛУГИ<br>ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ .....                       | 25 |
| V. ПОСРЕДНИЧЕСТВО .....                                                                             | 28 |
| VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ .....                                                                        | 29 |
| VII. ЗАМЕЧАНИЯ .....                                                                                | 32 |

КАРТА РАЗВЕРТЫВАНИЕ ВСООНК НА 30 НОЯБРЯ 1973 ГОДА

второй фазы, однако большинство из них выразили мнение, что положения, содержащиеся в пункте 18 выше, являются условиями ее выполнения. Предварительные консультации проводились также с правительствами Кипра, Греции и Турции.

22. План этой второй фазы сокращения, предварительно запланированной на весну 1974 года, когда будет осуществляться замена подразделений, при условии продления мандата, приведет к дальнейшему сокращению численного состава на 383 военнослужащих (включая 23 сотрудника гражданской полиции ВСООНК). Как указывается в прилагаемой таблице, планируемые в настоящее время общие сокращения по первой и второй фазам (включая сокращение численности ЮНСИВПОЛ) составляют 822 военнослужащих (26 процентов от общей численности Вооруженных сил по состоянию на 26 мая 1973 года).

СОКРАЩЕНИЯ ЧИСЛЕННОГО СОСТАВА ВСООНК, ЗАПЛАНИРОВАННЫЕ  
СОГЛАСНО ПЕРВОЙ И ВТОРОЙ ФАЗАМ

| <u>Подразделение</u>                            | <u>Численность на 26 мая 1973 г.</u> | <u>Численность по завершению первой фазы</u> | <u>Численность по завершению второй фазы</u> | <u>Общее сокращение по рядовому и сержантскому составу</u> |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Штаб-квартира ВСООНК<br>(и подразделение связи) | 175                                  | 175                                          | 158                                          | 17                                                         |
| Рота военной полиции                            | 47                                   | 47                                           | 43                                           | 4                                                          |
| Австрийский контингент:                         |                                      |                                              |                                              |                                                            |
| полевой госпиталь,                              | 54                                   | 14                                           | 14                                           | 40                                                         |
| батальон                                        | 275                                  | 250                                          | 215                                          | 60                                                         |
| Датский контингент<br>(батальон)                | 279                                  | 254                                          | 215                                          | 64                                                         |
| Финский контингент<br>(батальон)                | 276                                  | 251                                          | 215                                          | 61                                                         |
| Шведский контингент<br>(батальон)               | 276                                  | 251                                          | 215                                          | 61                                                         |
| Канадский контингент<br>(батальон)              | 542                                  | 492                                          | 450                                          | 92                                                         |

/...

| <u>Подразделение</u>                                   | <u>Числен-<br/>ность<br/>на<br/>26 мая<br/>1973 г.</u> | <u>Численность<br/>по заверше-<br/>нию первой<br/>фазы</u> | <u>Численность<br/>по заверше-<br/>нию второй<br/>фазы</u> | <u>Общее со-<br/>кращение<br/>по рядово-<br/>му и сер-<br/>жантскому<br/>составу</u> |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Ирландский контингент<br>(пехотная группа)             | 134                                                    | -                                                          | -                                                          | 134                                                                                  |
| Контингент Соединенного<br>Королевства:                |                                                        |                                                            |                                                            |                                                                                      |
| штаб контингента                                       | 4                                                      | 4                                                          | 4                                                          | -                                                                                    |
| батальон                                               | 585                                                    | 470                                                        | 440                                                        | 145                                                                                  |
| резерв Вооруженных<br>сил (разведыватель-<br>ная рота) | 121                                                    | 121                                                        | -                                                          | 121                                                                                  |
| подразделения тыло-<br>вого обеспечения<br>ВСООНК      | 175                                                    | 175                                                        | 175                                                        | -                                                                                    |
| отряд вертолетов                                       | 30                                                     | 30                                                         | 30                                                         | -                                                                                    |
| Общая численность<br>военного персонала                | 2 973                                                  | 2 534                                                      | 2 174                                                      | 799                                                                                  |
| Гражданская полиция                                    | 171                                                    | 171                                                        | 148                                                        | 23                                                                                   |
| ОБЩАЯ ЧИСЛЕННОСТЬ<br>ВСООНК:                           | 3 144                                                  | 2 705                                                      | 2 322                                                      | 822                                                                                  |

### С. Функции и руководящие принципы

23. Функции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по под-  
держанию мира на Кипре, которые были определены Советом Безопаснос-  
ти в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 г., заключаются в  
следующем:

"в интересах сохранения международного мира и безопаснос-  
ти прилагать все усилия для предотвращения возобновления столк-  
новений и, при необходимости, содействовать поддержанию и вос-  
становлению законности и порядка и возвращению к нормальным  
условиям".

/...

24. Эта резолюция была подтверждена Советом в его последующих резолюциях от 13 марта, 20 июня, 9 августа, 25 сентября и 18 декабря 1964 года; 19 марта, 15 июня, 10 августа и 17 декабря 1965 года; 16 марта, 16 июня и 15 декабря 1966 года; 19 июня и 22 декабря 1967 года; 18 марта, 18 июня и 10 декабря 1968 года; 10 июня и 11 декабря 1969 года; 9 июня и 10 декабря 1970 года; 26 мая и 13 декабря 1971 года; 15 июня и 12 декабря 1972 года; и 15 июня 1973 года.

25. Руководящие принципы, регулирующие операции Вооруженных сил, которые резюмированы в докладе Генерального секретаря от 10 сентября 1964 года (S/5950, пункт 7), остаются в силе. Обязанности ЮНСИВПОЛ изложены в докладе от 2 мая 1964 года (S/5679, пункт 4).

Д. Отношения с правительством и руководством турецких киприотов

26. ВСООНК продолжают поддерживать, как и в прошлом, тесную связь и хорошие деловые отношения с правительством Кипра и руководством турецких киприотов. Комитет политической связи по-прежнему проводит свои заседания, как правило, каждые две недели. Заместитель начальника штаба ВСООНК, выступающий в качестве председателя, старший политический советник и его персонал, полицейский советник и главный сотрудник ВСООНК по экономическим вопросам продолжают отдельно встречаться с сотрудниками, представляющими правительство и руководство турецких киприотов, в целях разрешения текущих межобщинных проблем. В период с 1 июня по 1 декабря 1973 года Комитет провел 10 встреч с представителем правительства по политическим вопросам и 11 встреч с представителем турецких киприотов. За рассматриваемый период была проведена совместная встреча, аналогичная тем, о которых сообщалось ранее (S/10842, пункт 15).

Е. Свобода передвижения Вооруженных сил Организации  
Объединенных Наций

27. За период, охватываемый в настоящем докладе, имели место шесть случаев, когда ВСООНК было отказано в свободе передвижения. Два из них связаны с действиями национальной гвардии, а четыре - с действиями бойцов турецких патриотов. Все эти случаи были урегулированы к удовлетворению ВСООНК.

П. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ  
ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ И СПОСОБСТВУЮЩАЯ ВОССТАНОВЛЕНИЮ И  
ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА

А. Военная обстановка

1. Вооруженные силы на Кипре, кроме ВСООНК

а) Правительственные вооруженные силы

28. В дислоцировании национальной гвардии за рассматриваемый период, по-видимому, не произошло изменений, хотя были построены новые лагеря и казармы. Произошло некоторое увеличение численности национальной гвардии в результате призыва на службу второй половины возрастной группы 1955 года рождения и демобилизации остатков возрастной группы 1953 года рождения.

29. Судя по всему, боевая подготовка по-прежнему ведется. Национальная гвардия, как и раньше, своевременно извещает ВСООНК о всех крупных передвижениях войск.

30. Вспомогательные полицейские силы, упомянутые в докладе (S/10940, пункт 28), были включены в регулярную полицию в качестве тактического резерва. В этот резерв в настоящее время входит приблизительно 500 человек. Его служащие носят униформу военного типа и проходят военизированную подготовку. Это подразделение используется главным образом для полицейских операций в пределах общины греческих киприотов. Руководство турецких киприотов по-прежнему выражает опасения и подозрения в связи с существованием и расширением данного резерва. Об этом беспокойстве было сообщено правительству, которое заверило ВСООНК в том, что этот резерв будет поглощен регулярными полицейскими силами, его служащие будут переодеты в полицейскую униформу, как только это позволит состояние внутренней безопасности.

б) Вооруженные подразделения турецких киприотов

31. Численность и дислокация вооруженных подразделений турецких киприотов, по-видимому, не претерпели существенных изменений. Их подготовка, боевой дух и эффективность по-прежнему остаются на высоком уровне. В ряде мест на острове были построены новые казармы для замены менее пригодных для размещения военнослужащих.

с) Греческие и турецкие национальные контингенты

32. В численности и дислокации обоих контингентов никаких изменений не произошло.

/...

33. 16 июля 1973 года имела место частичная смена греческого национального контингента.

34. 25 сентября 1973 года была осуществлена замена половины личного состава турецкого национального контингента. Правительство Кипра и правительство Турции просили ВСООНК предоставить свои добрые услуги по оказанию помощи в связи с этими заменами. ВСООНК содействовали проведению переговоров и в соответствии с практикой выделили транспортные средства, эскорт и наблюдателей. При сотрудничестве обеих сторон замена была произведена без серьезных инцидентов.

## 2. Общая оценка обстановки с точки зрения предупреждения возобновления военных действий

35. За рассматриваемый период военное положение в отношениях между общинами оставалось спокойным и столкновений между греческими и турецкими киприотами было немного.

36. Большинство инцидентов насильственного характера, о которых сообщалось, не носили межобщинного характера, а явились результатом деятельности незаконных групп греческих киприотов. Операции по охране и поиску, осуществленные тактическим резервным подразделением, привели к задержанию многих лиц, разыскивающихся за антиправительственную деятельность.

37. Эти события, происходившие в пределах общины греческих киприотов, вызвали озабоченность общины турецких киприотов, и ВСООНК поддерживали тесные контакты с правительством и руководством турецких киприотов в целях предотвращения любых неблагоприятных воздействий на межобщинные отношения.

38. Как сообщалось в моем предыдущем докладе (S/10940, пункт 93), ВСООНК представили правительству и руководству турецких киприотов конкретные предложения о военной деэскалации. В этих предложениях предусматривался поэтапный подход, причем на первой стадии военнослужащие должны прекратить ношение оружия, а на второй стадии они должны быть постепенно заменены невооруженной полицией; все это приведет к сокращению количества наблюдательных пунктов в отдельных районах. Правительство дало понять, что оно готово осуществить эти предложения при том условии, что с ними согласятся турецкие киприоты, однако руководство турецких киприотов считает, что оно не в состоянии поступить таким образом. По его мнению, инциденты насильственного характера в пределах общины греческих киприотов не дают возможности турецким киприотам ослабить свою боеготовность и в любом случае они ощущают угрозу для своей безопасности ввиду присутствия более крупных вооруженных сил правительственной стороны, подвижность которых не ограничена, как это имеет место с бойцами турецких киприотов.

/...

39. В качестве меры содействия достижению частичной военной деэскалации ВСООНК закрыли один наблюдательный пункт Организации Объединенных Наций в Никосии и один в районе Кирения. Ни одна из общин не возражала против этого.

40. Ввиду отсутствия существенного прогресса в деле военной деэскалации ВСООНК продолжали пристально следить за военным положением, с тем чтобы зарегистрировать действия любой стороны, которые могли бы изменить существующее военное положение в ее пользу, и тем самым усилить напряженность или вызвать инциденты.

41. Несмотря на усилия ВСООНК, достигнутое соглашение о решении проблемы, касающейся деревни Селемани, о котором сообщалось в прошлом докладе (S/10940, пункт 38), еще не проведено в жизнь, хотя руководство турецких киприотов приступило к осуществлению некоторых конструктивных мер, направленных на улучшение положения. Город Лимасол по-прежнему вызывает особую озабоченность, и нарушения статус-кво турецкими киприотами по-прежнему происходят часто, как это отмечалось и в предыдущем докладе (см. там же). Бойцы турецких киприотов продолжают появляться в униформе, иногда с оружием, и по-прежнему маршируют в связи с еженедельными церемониями поднятия флага или по другим поводам в нарушение предыдущих соглашений. Кроме того, сотрудники полиции турецких киприотов в Лимасоле по-прежнему появляются в униформе, несмотря на неоднократные протесты ВСООНК. Правительство выразило ВСООНК свою серьезную озабоченность в связи с этими продолжающимися очевидными нарушениями статус-кво и указало, что если они не прекратятся, оно примет все необходимые меры для того, чтобы положить им конец.

42. Проблемы доступа кипрской полиции (КИПОЛ) в селения турецких киприотов Айос Андроникос и Алехтора, также упомянутые в моем последнем докладе (S/10940, пункты 38-39), все еще не нашли удовлетворительного решения. Патрули кипрской полиции проследовали через Айос Андроникос, однако не так свободно, как они проходили до того, как им прекратили доступ в селение. ВСООНК рекомендовали кипрской полиции воспользоваться этим ограниченным доступом в селение в настоящее время в качестве шага к полному восстановлению прежнего статус-кво. Ко времени подготовки настоящего доклада правительство не выразило готовности согласиться с этой рекомендацией и сохранило за собой право принять все необходимые меры для восстановления прежнего положения. Патрули кипрской полиции были также не допущены в селение Алехтора. ВСООНК продолжают настоятельно призывать обе стороны придерживаться достигнутого соглашения о разрешении этой проблемы, когда она впервые возникла в июне 1971 года. По мнению ВСООНК, этого можно было бы достигнуть путем неофициального уведомления низших звеньев кипрской полиции. Турецкие киприоты согласились с тем, что, если это будет сделано, они не будут вмешиваться

/...



в деятельность патрулей кипрской полиции. Правительство, которое заявляет, что в прошлом такого рода предупреждений не делалось, согласилось в качестве временной меры с этой процедурой в целях полного восстановления того, что оно считает *status quo ante*.

43. За рассматриваемый период имели место новые утверждения обеих сторон о незаконном или подпольном ввозе оружия. Правительство сообщило ВСООНК о приземлении вертолетов неустановленной принадлежности в северном секторе района Фамагуста. Эти сообщения были расследованы ВСООНК, однако не было обнаружено никаких доказательств справедливости этих утверждений. Руководство турецких киприотов также утверждало, что греческие киприоты ввозят оружие, однако при отсутствии конкретной информации ВСООНК не смогли провести расследование.

44. Изложенная в моем прошлом докладе (S/10940, пункт 21) процедура в целях обеспечения контроля ВСООНК над определенными видами оружия, приобретаемого руководством турецких киприотов, продолжает осуществляться удовлетворительно с точки зрения командующего Вооруженными силами.

45. Пять бывших в употреблении однетонных бронетранспортеров "Хамбер", о которых сообщалось в прошлом докладе (S/10940, пункт 42), все еще находились под контролем правительства в помещениях кипрской полиции в Аталасса близ Никосии. Четыре из них находятся в исправном состоянии (пятый, который был сильно поврежден огнем, еще не отремонтирован), и механизмы управления всех пяти бронетранспортеров по-прежнему хранятся отдельно с использованием двойной системы замков и ключей у правительства и у ВСООНК. Командующий Вооруженными силами, однако, не полностью удовлетворен этой мерой, поскольку, по его мнению, она не дает достаточной гарантии против использования этих бронетранспортеров, и обсуждает возможные дополнительные меры с правительством. Наиболее удовлетворительным решением этой проблемы было бы обеспечение правительством либо безотлагательного реэкспорта бронетранспортеров, либо их демонтажа под контролем правительства (S/10842, пункт 30).

46. Несмотря на категорическое опровержение, о котором упоминалось в прошлом докладе (S/10940, пункт 43), некоторые местные газеты продолжали время от времени выступать с утверждениями о том, что оружие, ввезенное кипрским правительством в 1966 и 1972 годах, которое подлежит инспекции или надзору со стороны ВСООНК (как это отмечалось в S/7611/Add.1; S/10564, Add.1 и 2 и S/10664, пункты 29-30), было тайно распространено среди некоторых групп греческих киприотов. Выступая с такими утверждениями, эти газеты не остановились перед выражением сомнений в личной добросовестности Специального

/...

представителя и командующего Вооруженными силами. Хотя я не считаю нужным отвечать на такие неоправданные заявления, я могу вновь категорически заявить, что эти утверждения абсолютно ничем не обоснованы. К полному удовлетворению командующего Вооруженными силами меры по инспекции и надзору по-прежнему осуществлялись. За рассматриваемый период командующий Вооруженными силами часто проводил инспекцию оружия, импортированного в 1966 году и хранящегося на складах в полицейском участке в Аталасса, и импортированного в 1972 году, и хранящегося на территории лагеря ВСООНК при системе двойных ключей и замков.

/...

### 3. Соблюдение прекращения огня

47. В течение рассматриваемого периода имели место два инцидента связанных со стрельбой, которые, по мнению ВСООНК, являются нарушениями прекращения огня. Первый из них произошел 26 июня 1973 года и был вызван солдатом национальной гвардии, который случайно дал две очереди из автомата вблизи зеленой линии в Никосии; отделение национальной гвардии, находившееся поблизости, полагая, что на него совершается нападение, открыло огонь. Второй инцидент произошел 26 сентября 1973 года, когда солдат национальной гвардии по недосмотру произвел выстрел. В обоих случаях жертв не было.

48. Три других инцидента со стрельбой произошли, когда часовые национальной гвардии в районах Никосии, Амурсита и Коккина произвели выстрелы по якобы нарушителям. Никто не был ранен.

49. В августе служащие кипрской полиции произвели несколько выстрелов по турецким киприотам вблизи селений Мелуша и Канду. Киприотская полиция объяснила эти выстрелы случайностью.

50. В одном случае выстрелы были произведены в направлении солдат ВСООНК. Один солдат Организации Объединенных Наций на наблюдательном пункте в Кирении услышал три ружейных выстрела, произведенных из того места, где находилась позиция национальной гвардии. Одна пуля рикошетом прошла над наблюдательным постом Организации Объединенных Наций. Национальный гвардеец заявил, что он слышал выстрелы, однако отрицал, что он произвел их. Никто не был ранен.

51. Кроме того, имели место семь случаев выстрелов со стороны служащих национальной гвардии и один случай — со стороны бойцов турецких киприотов. Было выдвинуто также семь утверждений об инцидентах, связанных со стрельбой, в районах конфронтации, в отношении которых ВСООНК оказались не в состоянии установить факты.

52. И наконец, имело место значительное число инцидентов, связанных с применением взрывчатых веществ и огнестрельного оружия, которые не носили межобщинного характера.

### В. Цероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка

53. ЮНСИВПОЛ, подразделение гражданской полиции ВСООНК, продолжала оказывать содействие поддержанию законности и порядка. Не произошло никаких изменений в ее обязанностях, включая расследование преступлений уголовного порядка, имеющих межобщинный характер, патрулирование и наблюдение в особо беспокойных районах, совместное патрулирование с полицией Кипра и составление и сопровождение конвоев по Киренийской дороге. За последнее в настоящее время полную ответственность несет ЮНСИВПОЛ (см. пункт 9 выше).

/...

54. Как и в прошлом ЮНСИФПОЛ помогала также другим подразделениям ВСООНК решать проблемы, связанные с сельским хозяйством и общественными службами.

55. ЮНСИВПОЛ поддерживает тесную связь с СИПОЛ и с полицией турецких киприотов. То доверие, которое оказывается членам ЮНСИВПОЛ как греческими, так и турецкими киприотами, по-прежнему остается одним из самых главных элементов в обеспечении выполнения их задач.

56. За рассматриваемый период ЮНСИВПОЛ провела приблизительно 580 расследований. Эти расследования касались главным образом перестрелок, арестов, несчастных случаев, нападений, угона скота и поисков заблудившегося скота, незаконной обработки земли, ущерба нанесенного посевам и собственности, грабежей, ограничения свободы передвижения, а также незаконных археологических раскопок. В начале отчетного периода имел место целый ряд инцидентов в общине греческих киприотов, связанных с применением взрывчатых веществ и огнестрельного оружия. Раненых было мало, но были разрушены строения и автомобили, и несколько полицейских участков подверглись налетам или были взорваны. Несколько инцидентов такого характера произошли, начиная с сентября 1973 года. ВСООНК поддерживает тесную связь с соответствующими властями, когда такие инциденты носят межобщинный характер.

57. В число расследований, проводившихся ЮНСИВПОЛ, входили меры, принятые в связи с положением, возникшим в результате ограничений на передвижение СИПОЛ со стороны турецких киприотов в селении Айос Андроникос (см. пункт 42) и Алехтора (см. там же). ЮНСИВПОЛ занималась также рассмотрением положения в Лимасоле, где полицейские турецких киприотов по-прежнему появляются в униформах в нарушение статус-кво (см. пункт 41). В октябре один молодой греческий киприот в Лимасоле, заподозренный в участии в грабеже совместно с турецкими киприотами, был задержан сотрудниками полиции турецких киприотов. Впоследствии он был освобожден без выдвижения обвинения. Правительство рассматривало этот арест как незаконное задержание, и несколько дней спустя СИПОЛ арестовала сотрудника полиции турецких киприотов в районе, контролируемом правительством. Через два дня турецкий киприот был освобожден, однако его потребовали явиться в суд позднее. Руководство турецких киприотов выступило с протестом против этого ареста.

58. Правительство по-прежнему осуществляло свое право направлять полицейские патрули в особо беспокойные районы. ВСООНК оказывали свои добрые услуги там, где это возможно, и в сотрудничестве с обеими сторонами смогли предотвратить крупные столкновения.

59. Руководство турецких киприотов сохраняло прежние масштабы деятельности полиции турецких киприотов. Имело место несколько случаев, когда служащие полиции турецких киприотов осуществляли функции в тех районах, где раньше они этого не делали. В каждом случае своевременные меры со стороны ВСООНК предотвращали их повторение.

/...

### III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ

60. За отчетный период по-прежнему не наблюдалось какого-либо существенного прогресса в восстановлении нормальных условий. Продолжала иметь место тенденция раздельного экономического развития общины турецких киприотов, и лишь незначительный прогресс был достигнут в распространении основных общественных служб и восстановлении других служб в общине турецких киприотов.

61. Ограниченные контакты между двумя общинами в экономической области поддерживались, в частности, в связи с проектами, осуществлявшимися под эгидой или при содействии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Например, сотрудничество между общинами продолжалось в связи с предынвестиционным исследованием в рамках проекта освоения водных ресурсов в районе Морфу-Тиллирия, проводимого совместно ПРООН и ФАО. Был завершен проводившийся ПРООН аналогичный проект освоения водных ресурсов в районе Пафос, и Международный банк реконструкции и развития недавно утвердил заем на его осуществление. Десять студентов из числа турецких киприотов были приняты в 1973/1974 учебном году в высшее техническое учебное заведение, которому оказывает поддержку ПРООН и ЮНЕСКО, что означает небольшое увеличение по сравнению с предыдущими годами. Из общего числа 432 кандидата, сдававших вступительные экзамены на 83 места, 69 были турецкими киприотами. Осуществляемый ПРООН/ФАО проект увеличения поголовья крупного рогатого скота и ПРООН/МОТ проект кипрского центра производительности труда продолжали осуществляться в районах турецких киприотов на том же уровне, как об этом сообщалось в моем последнем докладе. Совместный проект ПРООН/ФАО ветеринарных служб также осуществлялся в районах турецких киприотов в связи с заболеваниями бруцеллезом, диагностическими мероприятиями и кампанией прививок против ящура. Участие турецких киприотов в совместном проекте ПРООН/МОТ по созданию института гостиничного обслуживания и общественного питания, которое полностью отсутствовало в период составления прошлого доклада, выросло до 4 участников, что представляет собой улучшение, хотя и чрезвычайно незначительное. При текущих проектах Всемирной продовольственной программы - питание школьников, сохранение почвы и смешанное фермерское хозяйство - продолжают осуществляться в обеих общинах, однако в значительно меньших масштабах, главным образом, в связи со всемирной нехваткой кормов в 1973 году. Несмотря на увеличение участия турецких киприотов в целом ряде проектов, осуществляемых под эгидой ПРООН, руководство турецких киприотов по-прежнему выражает неудовлетворенность в связи с незначительными благами, получаемыми их общиной от технической помощи Организации Объединенных Наций.

/...

62. Засуха, наблюдавшаяся на острове в течение последнего сельскохозяйственного сезона, имела серьезные неблагоприятные последствия для зерновых и продукции животноводства, крупнейшего сектора экономики Кипра. До 1 октября 16 селений турецких киприотов и 23 - греческих киприотов полностью или частично снабжались водой для местного потребления при помощи танкеров. В различных районах острова все еще сохраняется рационализация воды и действует запрещение на использование воды для орошения. К моменту составления данного доклада сильные дожди в значительной степени облегчили проблему водоснабжения для внутреннего потребления, и использование танкеров сократилось. Тем не менее, если только дожди не продлятся в течение всей зимы, в следующем году вновь может возникнуть нехватка воды. Проблема предоставления постоянного водоснабжения для селений турецких киприотов Темблос и Кивисиль (S/10940, пункт 63), а также селений Финикас и Ставроконо были поставлены ВСООНК перед правительством и было получено обещание разработать новые планы к 1974 году.

63. Лишь весьма незначительный прогресс был достигнут в электрификации селений турецких киприотов. Из 9 селений, которые было намерено электрифицировать в 1973 году (S/10940, пункт 65), работа завершена лишь в Лапиту и Мелунда и, как ожидается, будет завершена к концу года в Китаси, Акурсос и Марата. В остальных 4 селениях не проводилось никакой работы и вряд ли какое-либо из них будет электрифицировано в 1973 году. Правительство неохотно предоставляет услуги по электрификации селениям турецких киприотов, в которые его служащие не могут попасть свободно и в которых возникли трудности с получением платы за электроэнергию и с эксплуатацией оборудования. В этой связи можно отметить, что в октябре руководство турецких киприотов вновь дало заверение в Комитете по политической связи о том, что i) не будет чиниться препятствий свободе передвижения для служащих энергоснабжения Кипра, посещающих районы турецких киприотов для целей электрификации, при условии предварительного уведомления и что ii) это же будет применимо и к группам по эксплуатации и счетчикам и что iii) после того, как какое-либо селение турецких киприотов будет электрифицировано, не будет допускаться незаконных подсоединений к электросети и счета за электричество будут оплачиваться без задержек, ВСООНК передали эти заверения правительству и высказали предположение, что на такой основе правительство может ускорить темпы электрификации селений турецких киприотов. С другой стороны, ВСООНК полагают, что необходимо обратить внимание руководства на случаи, когда отдельные селения в течение нескольких месяцев не платят за электричество, а также на случаи порчи счетчиков и незаконных подсоединений к электросети.

64. Некоторый прогресс был достигнут в вопросе включения турецких киприотов в национальную систему страхования (S/10940, пункт 66), когда правительство приступило к осуществлению принятого им ранее решения о возобновлении выплат по социальному страхованию турецким

/...

киприотам, которые получали такие выплаты до возникновения беспорядков в декабре 1963 года, и приступить к выплате пособий по старости имеющим на это право турецким киприотам, которые выполнили все свои обязательства перед фондом социального страхования. Тем не менее, не было достигнуто никакого прогресса в решении более общего вопроса.

65. Был достигнут некоторый прогресс в решении проблемы перемещенных лиц из числа турецких киприотов. В момент составления доклада 65 человек вернулись на жительство в Трапеса (S/10940, пункт 67) и 26 семей общей численностью в 83 человека, возвратились в селение Диориос в районе Кирения. Оба эти проекта были осуществлены турецкими киприотами и от правительства не было получено никакой финансовой помощи. В то же время недавно правительству была подана просьба о ремонте приблизительно 30 домов в Диориос. В селение Потамия, которое уже было заселено в значительной степени, правительство отказалось разрешить возвращение нескольких турецких киприотов, которые считаются "смутьянами". Списки лиц, готовых для возвращения в Потамию и Диориос, в настоящее время рассматриваются правительством. Руководство турецких киприотов считает, что такая практика не может быть юридически оправдана. Тем не менее, правительство полагает, что такого рода меры необходимы для обеспечения гармонии в восстановленных селениях.

66. Не было достигнуто никакого прогресса в нормализации почтовых служб. Усилия ВСООНК по организации встреч между главным почтмейстером и представителем общины турецких киприотов для подробного обсуждения недавних заявок турецких киприотов (S/10940, пункт 64) не принесли плодов. ВСООНК в настоящее время предпринимают новые попытки разрешить эту давнюю проблему.

67. Со времени моего последнего доклада не было достигнуто никакого прогресса в вопросе о выдаче свидетельств о рождении турецким киприотам, родившимся после 1964 года (S/10940, пункт 68). Вместе с тем, недавно обсуждался новый подход к решению этой проблемы и, возможно, что в деле ее разрешения будет достигнут какой-то прогресс.

68. В настоящее время обсуждается вопрос об изъятиях, которые проводит Комиссия по зерну, из субсидий фермерам турецких киприотов в целях погашения задолженности Комиссии по займам со стороны общины турецких киприотов. Руководство турецких киприотов, заявившее решительный протест против этой практики, предложило альтернативный метод погашения этой задолженности, если общине будут немедленно выплачены все субсидии. Правительство все еще изучает эти предложения.

69. Неоднократные усилия ВСООНК, направленные на улучшение условий размещения детей турецких киприотов в Ларнака/Скала еще не принесли ожидаемых результатов (S/10940, пункт 71).

/...

70. Руководство турецких киприотов поставило другие вопросы, в настоящее время обсуждаемые ВСООНК. В их число входит утверждение о дискриминационной практике в отношении ЕВКАФ, мусульманского религиозного фонда, или жалобы о разрушении мечетей и ограничении на пользование другими. Правительство также жаловалось на ограничения в использовании христианских церквей, а также на ущерб, причиненный им.

71. Ограничения, чинимые турецкими киприотами для свободного передвижения правительственных чиновников по-прежнему остаются одним из основных препятствий на пути к нормализации. Этот момент постоянно подчеркивается правительством, когда ВСООНК делает представления от имени общины турецких киприотов в таких вопросах, как водоснабжение и электрификация, а также выплаты по социальному страхованию и зерновые субсидии. Маловероятно, что удастся достигнуть какого-либо значительного прогресса до тех пор, пока эти ограничения не будут ослаблены.



#### IV. ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ И ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

72. В течение шестимесячного периода, охватываемого в настоящем докладе, продолжались переговоры между общинами, возобновленные на основе памятной записки Генерального секретаря от 18 октября 1971 года (S/10401, пункт 79). Как и ранее, греческая и турецкая общины были представлены г-ном Главкосом Клеридесом и г-ном Рауфом Денкташем, соответственно; два эксперта по конституционным вопросам, услуги которых были предоставлены правительствами Турции и Греции, профессор Алдикакти и судья Деклерис продолжали участвовать в переговорах в консультативном качестве, а мой специальный представитель г-н Осорио-Тафалл участвовал в осуществление добрых услуг Генерального секретаря. Как обычно, пленарные заседания проходили попеременно в канцелярии председателя Палаты представителей и в канцелярии председателя Палаты турецкой общины.

73. Из общего числа заседаний 14 пленарных заседаний проходили в течение рассматриваемого периода, а еще два заседания запланировано провести 4 и 7 декабря. Кроме того за этот период двумя экспертами по конституционным вопросам было проведено несколько совещаний.

74. Ожидаемое соглашение в принципе о структуре и функциях органов местного управления, о котором упоминается в моем последнем докладе (S/10940, пункт 71), до сих пор не материализовалось. Имеющиеся разногласия касаются не общего принципа местной автономии, в отношении которого было достигнуто согласие, а масштабов этой автономии, а также уровня контроля, который будет осуществляться государственными учреждениями над деятельностью местных органов управления в целях обеспечения того, чтобы они действовали в соответствии с конституцией и существующими законами страны.

75. Разъяснения, данные двумя посредниками относительно их соответствующих позиций по основным вопросам, а также ценная помощь двух экспертов по конституционным вопросам помимо различных предложений, выдвинутых г-ном Осорио-Тафаллом, помогли установить и ограничить основные области, по которым имеются согласие или разногласия.

76. Мой специальный представитель сообщил, что переговоры между общинами проходили осторожными и медленными темпами по пути к общей цели достижения удовлетворительного соглашения по основным конституционным проблемам и что, хотя и была достигнута договоренность по многим основным вопросам, в отношении других вопросов продолжают иметь место разногласия и предстоит еще проделать большой объем работы.

/...

77. Таким образом, успех переговоров между общинами нельзя воспринимать как должное, хотя в настоящее время специальный представитель считает, что непреодолимых препятствий, которые помешали бы конституционному урегулированию между греческими и турецкими киприотами, не имеется. Одной из основных трудностей является, по-видимому, взаимные подозрения и недоверие со стороны обеих общин.

78. Неоднократно г-н Денктаж заявлял, что он склоняется в пользу соглашения, которое обеспечило бы безопасность жизни и имущества турецко-киприотской общины в рамках государства, на территории которого проживает две общины и которое без какой бы то ни было дискриминации будет обеспечивать возможности для социального и экономического развития общины и гарантии постоянной независимости Кипра. Его община настаивает на "региональной автономии" в обмен на отказ от некоторых прав турецкой общины, записанных в конституции 1960 года. В то же время, оно готово признать, что на государственном уровне большинство греческих киприотов будут играть главенствующую роль. Говоря вкратце, руководство общины турецких киприотов заявляет, что единственной целью его общины является обеспечение существования турецких киприотов в будущем как общины, пользующейся статусом согласно конституции, которая гарантирует ей существование в рамках независимого и суверенного Кипра.

79. Г-н Клеридес вновь заявил о своем согласии с конституционными мерами, которые а) обеспечат безопасность жизни и имущества не только турецких киприотов, но и всего народа Кипра, поскольку они являются основными правами человека; б) обеспечат без дискриминации справедливое участие общины турецких киприотов в делах государства; с) будут способствовать экономическому развитию этой общины; и д) приведут к установлению политической структуры, которая предоставит турецким киприотам, помимо автономии в делах общины, воплощенной в конституции 1960 года, определенную степень местного самоуправления. С другой стороны, он решительно возражает против полной автономии турецкой общины, которая будет включать функции, которые, по его мнению, относятся исключительно к компетенции государства. Он также настаивает на том, что государство должно осуществлять некоторое наблюдение и контроль над деятельностью местных органов управления.

80. В своем последнем докладе я коснулся мнения моего предшественника и своего личного мнения, о котором я говорил ранее, что "возобновление переговоров между общинами является самым лучшим средством для достижения удовлетворительного прочного и согласованного решения, основанного на концепции независимого суверенного унитарного государства с надлежащим участием обеих общин", и добавил, что "ясно, что толкование этих терминов, а также характер согласованного окончательного урегулирования данной проблемы должны теперь выявиться в результате самих переговоров между общинами, в ходе которых даже один дух благоразумия со стороны государственных деятелей и взаимовыгодного урегулирования интересов обеих сторон может обеспечить согласованное решение проблемы" (S/10940, пункт 82).

/...

